



**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE**  
DIE GEBRAUCHS-, UND INSTALLATIONSANWEISUNG  
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI



**ELECTRIC CONTACT GRILL**

**PS - 2010 L/R, PM - 2015 L/R, PD - 2020 L/R/M**

# CONTENT



DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY	3
INSTRUCTION FOR USE	5
CLEANING AND MAINTENANCE	6



DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION	7
GEBRAUCHSANWEISUNG:	9
DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG	10



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	11
MODE D'EMPLOI	12
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	13



# DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY



The producer confirms that the devices agree with CEE 90/396 standards, rule nr. 22/1997 sb. and with relevant government orders. Instalation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong instalation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

## TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before instalation.

MODEL	VOLTAGE (V/Hz)	WATTAGE (W)	DIMENSIONS OF PLATE (CM)	DIMENSIONS (CM)	WEIGHT (KG)
PS - 2010 L	230 / 50	3 000	26 x 24	30,4 x 40,5 x 20	12
PS - 2010 R	230 / 50	3 000	26 x 24	30,4 x 40,5 x 20	12
PM - 2015 L	230 / 50	3 000	36,5 x 24	40,9 x 40,5 x 20	14
PM - 2015 R	230 / 50	3 000	36,5 x 24	40,9 x 40,5 x 20	14
PD - 2020 L	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28
PD - 2020 R	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28
PD - 2020 M	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28

## PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol.

### Important notice:

- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, instalation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and instalation instructions from enclosed guide
- only authorised person can operate the product
- can be use only grilling food (mainly meat),
- it cannot be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by proffesional service min. once a year
- only original spare parts can be used for repairs
- the product cannot be cleaned by the water jet or pressure shower
- by damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call proffesional service
- producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong instalation, by disobserving of above mentioned recommendations or by other use etc.

**Important:**

Any activity connected with regulation etc. must be done only when the device is disconnected from electricity. If it is necessary to have the device connected to the electricity (during repairs) you must be very careful.

**PLACEMENT**

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (ČSN....). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 60°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°). Settle the device under the fume hood to eliminate and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts.

**SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO ČSN 061008 ČL. 21**

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to ČSN 332000-1
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 10 cm).
- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

**Chart:**

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (ČSN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes, bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fibreboards, solodure, cork boards, rubber, floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fibreboards, polystyrene, polyurethane, PVC

Devices must be installed in a safe way. When installing you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- ČSN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- ČSN 332000 surrounding for electric devices

**CONNECTION OF THE ELECTRIC CABLE TO THE ELECTRICITY**

Installation of electric feeder - This feeder must be separately protected by a safety fuse according to the specific electric stream which depends on the wattage of the installed device. Check the wattage on the label at the back of the device. Connect the device directly to the electricity but you must put the switch between the device and electric net. The switch must be placed in min. distance 3 mm between the particular contacts according to the standards and loading. The feeder of grounding (yellow-green) cannot be interrupted by this switch. In every case feeding cable must be placed so that no point of the cable will reach the temperature which is 50°C higher than the temperature of the surrounding. Before connecting the device check that:

- safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- mains are equipped with effective grounding according to standards (ČSN) and conditions given by law
- socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

**BEFORE THE FIRST USE** it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“. It is recommended to leave it function empty at the max. power for 15-20 min while keeping the room as well ventilated as possible.

## INSTRUCTION FOR USE

Switch on by main switch (A), turn the knob (D) and adjust required performance. Pilot lamps (B) and (C) will light. Pilot lamp (B) indicates operation of the device and pilot lamp (C) lights when the heating spirals are on. Pilot lamp (C) goes out when the device reaches adjusted temperature. Switch the device off by turning the knob (A) into position „0“ and switch off the main switch (D).



## **CLEANING AND MAINTENANCE**

**ATTENTION!** The device cannot be cleaned by direct or pressure water. Clean it daily. Daily maintenance keeps longer useful life and efficiency of the device. Before cleaning make sure to have disconnected the device from electricity. Always switch off the main feeder to the device. Stainless parts wash with cleaning cloth and detergent without groove parts than dry it by the cloth. Do not use abrasive and corrosive detergents.

Important:

Regular maintenance done by customer includes regulation of yoke that assures stabilization of top working surfaces in open position. You can regulate the yoke with the key (part of the delivery) after removing stainless cover on the back side of the device. The cover covers shaft and yokes. Regulation is done by tighten or loosen the screw of the yoke. Eased yoke cause insufficient aretation of the top surfaces in open position and in the contrary tight yoke cause extrem resistance which can cause deformation of lengwise holders - hold top working surfaces. You must do this regulation regularly at about once in three weeks.

### **WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN**

Switch off the electric feeder and call seller's professional service.

### **INDICATION**

Guarentee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glas and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not instaled in correspondance with instructions - by qualified worker, in confirmity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by nonqualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.



# DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION



Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der CEE 90/396, dem Gesetz Nr. 22/1997 der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden.

Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

## DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

MODEL	SPANNUNG (V/HZ)	ANSCHLUSSWERT (W)	NUTZFLACHE (CM)	ABMESSUNG (CM)	GEWICHT (KG)
PS - 2010 L	230 / 50	3 000	26 x 24	30,4 x 40,5 x 20	12
PS - 2010 R	230 / 50	3 000	26 x 24	30,4 x 40,5 x 20	12
PM - 2015 L	230 / 50	3 000	36,5 x 24	40,9 x 40,5 x 20	14
PM - 2015 R	230 / 50	3 000	36,5 x 24	40,9 x 40,5 x 20	14
PD - 2020 L	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28
PD - 2020 R	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28
PD - 2020 M	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28

## DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

## Wichtige Hinweise

- Diese Bediennungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsmannipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt kann nur zum Backen und Toastzubereitung,
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden



# TECHNISCHE INSTRUKTIONEN FÜR DIE INSTALLATION UND REGULATION

Zur Benützung AUSSCHLIEßLICH nur für spezialisierte Techniker, Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

## Wichtig

Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Reparatur verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein. Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

## DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen EN (ČSN...) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Möbelwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 60°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie , ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren.

Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

## DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21

Die Einrichtungsbedienung dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleineremase als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materilien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngra

## Tabelle:

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

A	Unbrennbar	Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz
B	nicht einfach brennbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1	schwer brennbar	Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart
C2	mittel brennbar	Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge
C3	leicht brennbar	Holzfasernplatten, Polystyren, Polyureten, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreffende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

- EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen
- EN 33 2000 Umgebung für elektrische Geräte



## DER ELEKTRISCHE KABELNETZANSCHLUSS

Die Installation der elektrischen Ankupplung - Diese Zuleitung muß selbstständig gesichert werden. Und das durch entsprechende Sicherung des Nennstromes in der Abhängigkeit am Anschlußwert des installierten Gerätes. Kontrollieren sie den Anschlußwert des Apparates auf dem Produktionsschild im Hinterteil des Gerätes. Schließen Sie das Gerät direkt ans Netz an. Es ist unbedingt notwendig zwischen das Gerät und das Netz einen Schalter zu legen, der eine minimale Entfernung von 3mm unter den Einzelkontakten aufweist und der auch den geltenden Normen und Belastungen entspricht. Die Erdungszuleitung (gelbgrün) darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen sein.

Der Zuleitungskabel muß in jedem Fall so angebracht sein, dass er in keinem Punkt einer um 50°C höherer Temperatur als Umgebungstemperatur nicht erreicht. Eher das Gerät ans Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass:

- die Zuleitungssicherung und die Innenscheidung die Einrichtungsbelastung ertragen (siehe Matriceschild),
- die Verteilung mit wirksamer Erdung laut Normen (EN) und Gesetzbedingungen ausgestattet ist

**WIR VERZICHTEN AUF JEGLICHE VERANTWORTUNG IM FALLE, DASS DIESE NORMEN NICHT RESPEKTIERT WERDEN UND IM FALLE DER NICHT-EINHALTUNG DER OBENERWÄHNTER GRUNDSÄTZE.**

Es ist notwendig die Schutzfolie vor der ersten Benützung zu beseitigen, sowie das Gerät zu reinigen siehe das Kapitel „Reinigung und Instandhaltung“.

## INSTANDSHALTUNG

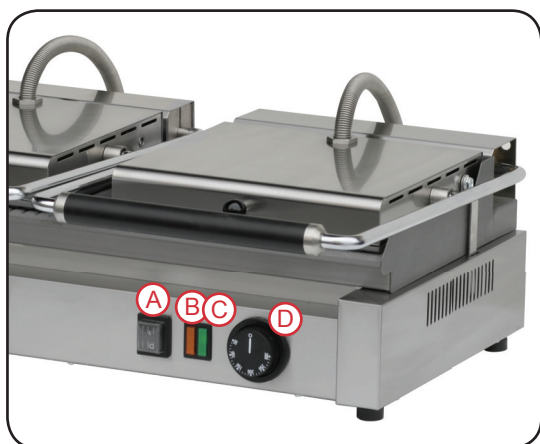
Es ist empfohlen mindestens einmal pro Jahr das Gerät durch einen fachlichen Servicedienst warten zu lassen. Alle Eingriffe in das Gerät darf nur eine qualifizierte Person durchführen, die zu solchen Handlungen eine Befugnis besitzt.

## GEBRAUCHSANWEISUNG:

### Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät verwenden werden, ist es notwendig ihn gut mit feuchten Lappen abzuwaschen. Lassen Sie nie das Gerät ohne Aufsicht im Betrieb. Wir empfehlen, den Röster das erste Mal leer einzuschalten, und zwar bei Höchstleistung, und ihn 15 bis 20 Minuten lang laufen zu lassen, wobei der Raum so gut wie möglich durchgelüftet werden sollte.

Zum Einschalten des Gerätes den Drehknopf (A) betätigen, der seinerseits einen Schalter und das Thermostat einschaltet. Die doppelte Kontrollleuchte (B,C) zeigt durch das weiße Licht an, dass das Geraet eingeschaltet ist und durch das grüne Licht, dass das Thermostat zur Regulierung der Kochplattentemperatur eingeschaltet ist. Um die Temperatur des Heizelements zu erhöhen, den Drehknopf weiter nach rechts drehen und ihn auf die gewünschte Temperatur stellen. Das Gerät wird ausgeschaltet, wenn man den Schalter in die Position „0“ und den Schalter „A“ in die Position AUS schalten (es scheint nicht).



# **DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG**

## **ACHTUNG!**

Die Einrichtung darf nicht mit Direkt-, oder Druckwasserstrahl gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Die Lebensdauer und Gerätewirkung wird durch die tägliche Wartung gewährleistet. Überzeugen Sie sich, vorm Reinigungsanfang, dass Sie die Einrichtung vom Elektrostrom abgeschaltet haben. Schalten Sie immer die Gerätehauptzufuhr ab. Waschen Sie die Edeltaile mit feuchtem Waschlappen, der im Waschpulver getauft ist und keine grobe Teilchen aufweist. Wischen Sie alles ins Trockene ab. Verwenden Sie keine abrasive- oder korrosionsreiche Reinigungsmitteln.

## **WICHTIG!**

Zur regelmässiger Wartung, der der Kunde macht, gehört Herrichtung des Steigbügels. Der Steigbügel sichert Stabilization der oberen Arbeitsoberflächen in offener Stellung. der Steigbügel richtet man mit Schlüssel (der ein Teil von Lieferung ist) nach Abnehmen der rostfreien Deckung im Hinterteil des Gerätes, die Welle und Steigbügel deckt. Lockern Sie oder ziehen Sie den Schraub des Steigbügels fest. Sehr freier Steigbügel verursacht ungenügende Aretazion der Oberflächen in Offener Stellung und im Gegenteil verursacht sehr festziehender Steigbügel extremen Widerstand, der bei Manipulation mit oberen Arbeitsflächen eine Deformation der Längshältern verursachten können. Die Längeshälter halten die oberen Arbeitsflächen. Diese Richtung muss man regelmässig, etwa einmal in drei Wochen, machen.

## **WIE MAN IM FALLE EINER STÖRUNG VORANGEHEN SOLL**

Schalten sie die elektrische Stromleitung ab und rufen die Serviceorganisation des Verkäufers an.

## **HINWEIS**

Die Garantie bezieht sich nicht auf alle Verbrauchsteile, die der geläufiger Abnutzung unterstehen (gesamte Gummidichtungen, Glühlampen, alle glasernde und plastiche Teile, usw.). Die Garantie bezieht sich nicht weiterhin auf Einrichtungen, die durch befugte Person laut Anweisung und entsprechender Normen nicht installiert worden sind und wenn mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffe ins Innere) und auf Beschädigungen durch Natureinflüsse oder Ausseneingriffe.



# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes CEE 90/396, à la loi n°22/1997sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'étiquette sur laquelle figurent les caractéristiques techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, prendre connaissance du schéma électrique et de toutes les informations que contient la présente notice.

MODEL	TENSION (V/Hz)	PUISSANCE (W)	SURFACE UTILE (CM)	DIMENSIONS (CM)	POIDS (KG)
PS - 2010 L	230 / 50	3 000	26 x 24	30,4 x 40,5 x 20	12
PS - 2010 R	230 / 50	3 000	26 x 24	30,4 x 40,5 x 20	12
PM - 2015 L	230 / 50	3 000	36,5 x 24	40,9 x 40,5 x 20	14
PM - 2015 R	230 / 50	3 000	36,5 x 24	40,9 x 40,5 x 20	14
PD - 2020 L	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28
PD - 2020 R	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28
PD - 2020 M	400 / 3N / 50	6 000	57 x 24	62 x 40,5 x 20	28

## VERIFICATION DE L'EMBALLAGE

Les appareils sont correctement emballés à l'usine. Le marquage de l'emballage comprend les symboles conventionnels, le modèle et l'alimentation électrique. La présente notice doit se trouver à l'intérieur de l'emballage. Vérifier le colis dès sa réception. Si des signes de chocs ou de chute sont constatés, le signaler immédiatement au transporteur et rédiger un rapport précis sur les dommages éventuellement subis.

## ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage: papier, coton et polystyrène, sont des produits qui peuvent être assimilés aux ordures solides urbaines. L'élimination est sans problèmes, il suffit de suivre les normes en vigueur.

## PRECAUTIONS IMPORTANTES

L'utilisation de la Plaque est réservée au personnel ayant parfaitement pris connaissance des normes de sécurité contenues dans la présente notice. Toutes les opérations de réglage, d'entretien ou de nettoyage doivent être réalisées après avoir débranché l'alimentation électrique. Vérifier périodiquement l'état du câble d'alimentation. Un câble endommagé constitue un danger grave. En cas d'anomalies de fonctionnement, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service assistance. La Plaque sert à cuire, rôtir, chauffer, griller des produits alimentaires. Il est recommandé de l'utiliser strictement pour cet emploi et aucun autre. Les Plaques sont fabriquées conformément aux normes de sécurité en vigueur. Il y a néanmoins des risques qui peuvent subsister tels que les brûlures au moment de la charge et de la décharge du produit et pendant les opérations de nettoyage.

## CARACTÉRISTIQUES DE FABRICATION

La structure de l'appareil est en acier inox tandis que le plaque est en fonte traitée à l'émail alimentaire vitrifié ou en acier traité au chrome.

## MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

Poser la plaque sur un plan stable, robuste et sec, dont le matériau est inflammable et résistant à la température. Installer l'appareil à une hauteur d'au moins 80 cm du sol. La pièce doit être suffisamment aérée. Tenir au moins 5 cm d'espace entre l'appareil et les murs. Si ces derniers n'ont pas une bonne résistance à la chaleur, adopter les mesures de protection nécessaires pour garantir l'isolation.

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation et la mise en marche de l'appareil sont réservées au personnel qualifié et conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux normes CEI. Respecter les indications de la plaquette signalétique. L'interrupteur général ou la prise doivent se trouver à proximité de l'appareil et l'accès doit être aisé. Conformément aux prescriptions internationales, prévoir en amont un dispositif omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm pour pouvoir couper l'alimentation à l'appareil.

## MODE D'EMPLOI

Enlever soigneusement le film de protection des surfaces en acier et nettoyer tout résidu de colle. Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'instruments pointus, de substances abrasives ou inflammables. A l'allumage, et pendant les premières minutes, les isolants thermiques utilisés et les résidus de graisse provoquent la formation de fumée et dégagent une odeur désagréable. Au premier allumage, il est conseillé de faire fonctionner l'appareil à vide à la puissance maximale pendant 15-20 mm et d'aérer le plus possible la pièce.

Actionner l'interrupteur général (A) et positionner le bouton du thermostat (D) sur la température souhaitée. Les voyants (B) et (C) seront allumés. Le voyant (B) est allumé quand l'appareil est sous le courant électrique. Le témoin (C) est allumé si les résistances sont en marche. Le voyant (C) s'éteint aussitôt que la plaque est échauffée à la température ajustée. Pour débrancher l'appareil, rendre le bouton du thermostat (D) dans la position „0“ et débrancher l'interrupteur (A).



## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

L'entretien ordinaire consiste à nettoyer scrupuleusement l'appareil tous les jours, notamment les parties qui entrent en contact avec les aliments. Ne pas utiliser de machine hydrique, de jets d'eau ou de substances abrasives.

## **RÉPARATIONS ET ENTRETIEN**

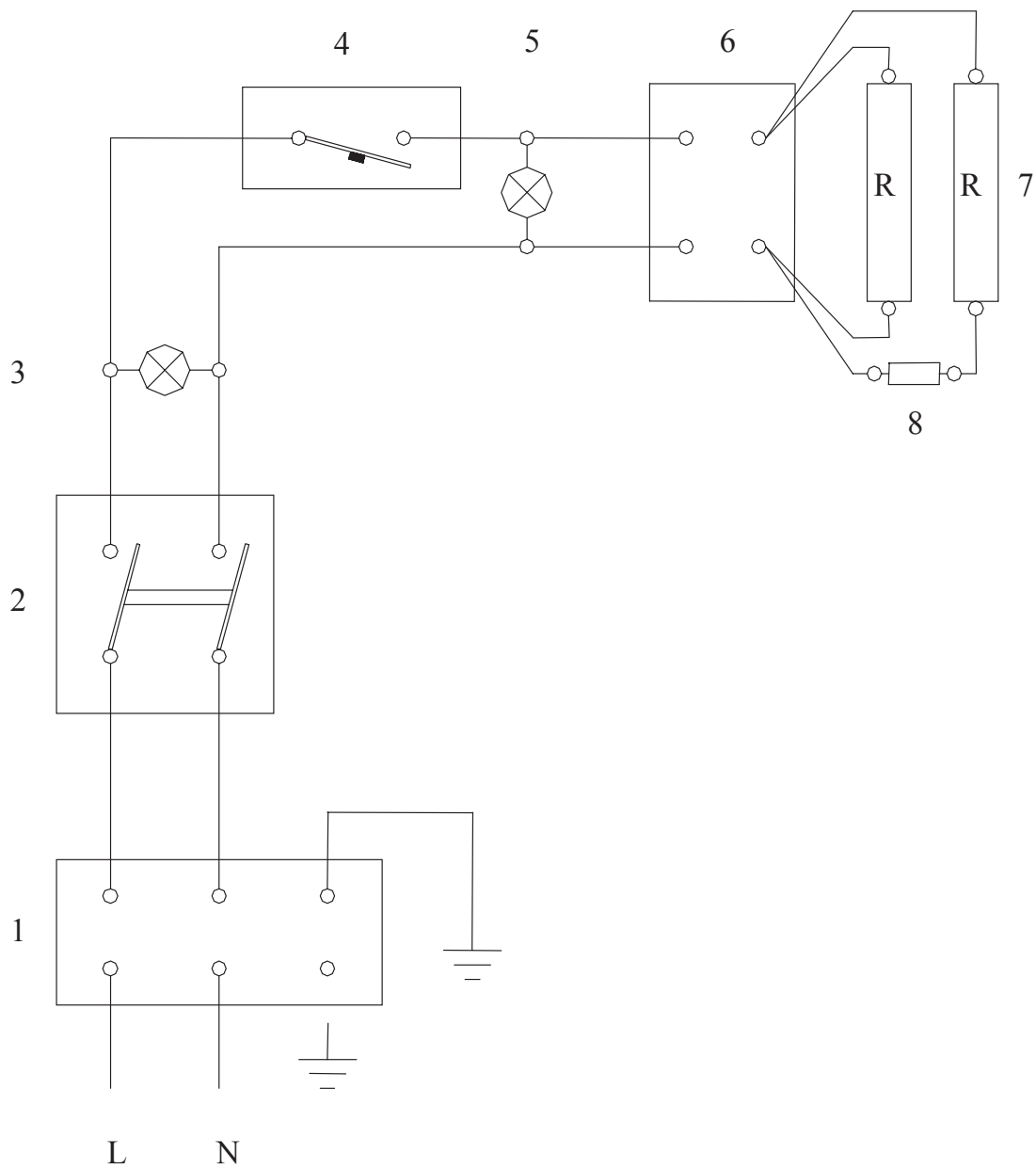
Tout travail d'entretien ou de réparation est exclusivement réservé au personnel qualifié. Avant de commercer, débrancher l'appareil ou couper le courant en agissant sur l'interrupteur en amont. Pour avoir accès aux composants électriques: résistances, thermostat, interrupteur etc., enlever le panneau de fond en dévissant les vis ainsi que les pieds de réglage. S'il faut changer le câble d'alimentation, s'assurer que le nouveau câble ait les caractéristiques suivantes: il doit être de type H05RN-F avec une section appropriée à la puissance indiquée sur la plaquette signalétique. Attention: en cas de rupture du serre-câble il faut détacher le conducteur de terre après avoir détaché les câbles d'alimentation.







La société décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes ou aux choses et provoqués par une panne ou par une suspension forcée de l'utilisation de l'appareil.

## **AVERTISSEMENT**

La garantie ne couvre pas de pièces soumises à l'usure normale (étanchements en caoutchouc, lampes, pièces plastiques et en verre, etc.) ainsi que l'appareillage dont l'installation n'a pas été exécuté conformément à la mode d'emploi, par une personne qualifiée et conformément aux normes correspondantes. La garantie ne couvre pas de dommages causés par une manipulation non autorisée (interventions dans l'appareillage intérieure) ou si l'appareil était servi par des personnes non qualifiées et/ou en cas de non-respect des instructions du manuel d'utilisation. La garantie ne couvre pas de dégâts causés par des actions naturelles ou par d'autres influences extérieures.

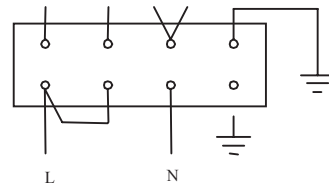
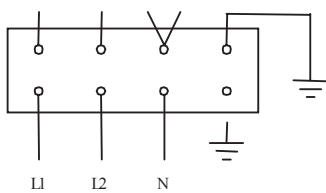
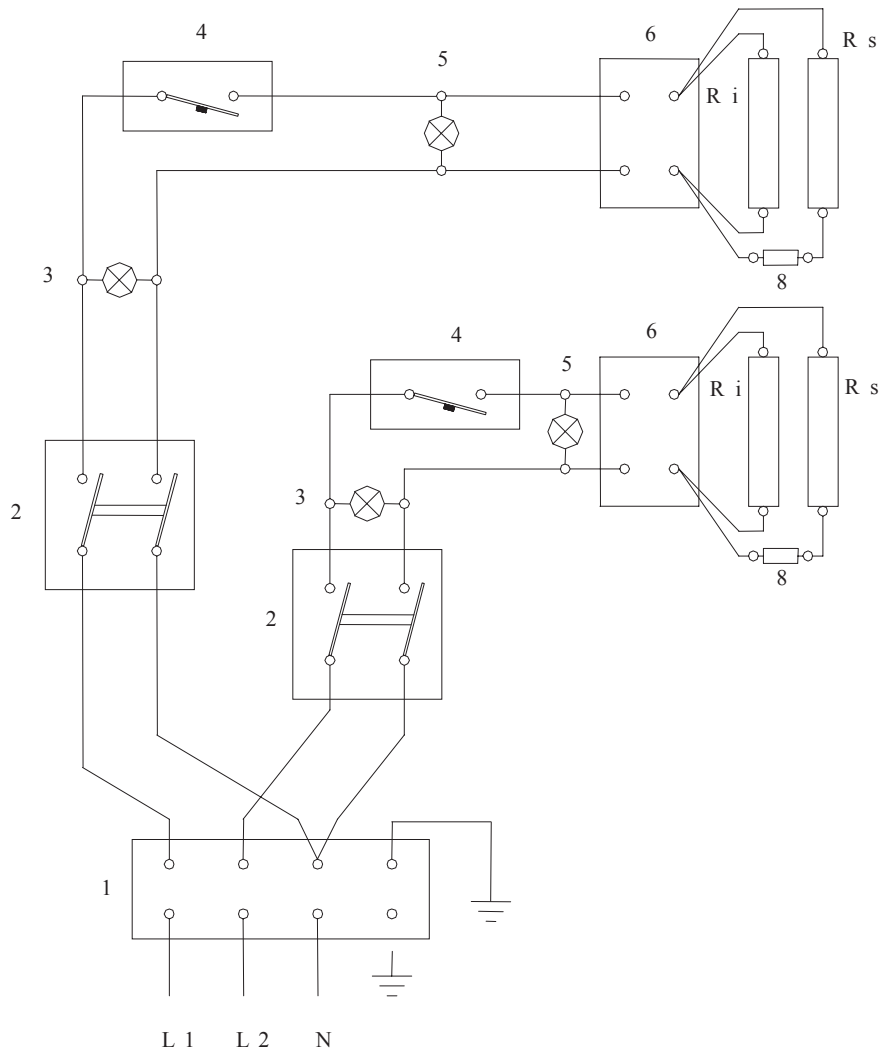
**WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE  
PM – 2015, PS - 2010**






	 <b>ENGLISH</b> 	 <b>DEUTSCH</b> 	 <b>FRANÇAIS</b> 
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	BORNES ARRIVÉE LIGNE
2	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR PRINCIPAL
3	ORANGE CONTROL LIGHT	ORANGE KONTROLLAMPE	ORANGE VERT
4	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
5	GREEN CONTROL LIGHT	GRÜNE KONTROLLAMPE	VOYANT VERT
6	TERMINAL BOARD	ANSCHLUSSBRETT	BORNES ARRIVÉE LIGNE
7	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	RESISTANCE DE CHAUFFAGE
8	SAFETY THERMOSTAT	THERMOVERSICHERUNG	THERMOSTAT D'ASSURANCE

# WIRING DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE

## PD - 2020



	 ENGLISH	 DEUTSCH	 FRANÇAIS
1	TERMINAL BOARD	KLEMMSBRETT	BORNES ARRIVÉE LIGNE
2	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR PRINCIPAL
3	ORANGE CONTROL LIGHT	ORANGE KONTROLLAMPE	ORANGE VERT
4	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
5	GREEN CONTROL LIGHT	GRÜNE KONTROLLAMPE	VOYANT VERT
6	TERMINAL BOARD	ANSCHLUSSBRETT	BORNES ARRIVÉE LIGNE
7	HEATING ELEMENT	HEIZELEMENT	RESISTANCE DE CHAUFFAGE
8	SAFETY THERMOSTAT	THERMOVERSICHERUNG	THERMOSTAT D'ASSURANCE